Puerto Rico Evangélico

"PRO CHRISTO"

PONCE, PUERTO RICO ENERO 25 DE 1913

Miembros de la Décima Conferencia Anual de la Iglesia de los Hermanos Unidos en Cristo, que se Celebró en Peñuelas, Enero 10 al 12 de 1913.

A LOS DUEÑOS

De Ganado Vacuno y Caballar.

¿Por qué deja Ud. morir su ganado si en sus manos está el evitarlo?

Use inmediatamente los alimentos especiales para dicho ganado que sólo podrá encontrar en la casa de

Tomás Ramírez Prat,

FRENTE AL MERCADO.

También encontrará para becerros y aves sin olvidar los alimentos que tengo para personas diabéticas.

LA PUERTA DEL SOL.

Vendemos a *precios reducidos* Pinturas, Aceites, Barnices, Tubería y conexiones, Camas de Hierro, Bombas para Agua, y efectos para Centrales.

Plaza Principal, Ponce, P. R.

JOHN J. ROONEY,

Contratista de Obras de Plomería,

Ofrece sus servicios al público y garantiza todos sus trabajos.

Calle Concordia, núm. 9. Ponce, P. R.

BANCO DE PUERTO RICO.

PONCE, P. R.

Gira sobre Nueva York, París, Londres, Hamburgo, Madrid y otras capitales de España.

A. DE LAHONGRAIS.

COMERCIANTE Y COMISIONISTA.

PONCE, P. R.

Gran Bazar de Ropa Hecha. Vende el afamado calzado «Regal.»

The Ponce Mercantile Co.,

American Grocery Department.

TELEPHONE 21 - 2. CORNER LEON AND SOL STS.

THE ONLY REAL CENTER

on the south coast of the Island for AMERICAN PRODUCTS of all kinds.

WE KEEP THE BEST.

OUR NEWS STAND CARRIES ALL THE BEST AMERICAN PERIODICALS AND MAGAZINES.

WE ARE HERE TO SERVE YOU.

American Photo Co.,

8 Plaza Principal, Ponce, P. R.

Photography in all Branches.

Imperial, Post-Card, and Cabinet Portraits. THE VERY BEST AT REASONABLE PRICES.

Copies and enlargements from any picture. Frames made to order at moderate prices. Views and Post Cards of the Island. Films for sale. Amateur finishing on short notice.

Crayons and Colored Work.

Photos of groups, houses, machinery, and out door photography in general.

VIDAL & CO. S. en C.

IMPORTADORES.

VENTAS AL POR MAYOR Y DETALL.

Fábrica de Muebles de Cedro.

Agents of the Insular Line Inc. Steamers between United States and Porto Rico

PONCE, PTO RICO

PONCE AGRICULTURAL & INDUSTRIAL CO.

(Compañía Agrícola--Industrial de Ponce.)

Avenida Hostos, Ponce, P. R.

PASTURE LANDS, ICE, BRICKS, LUMBER YARDS, PLANING AND SAW MILLS, CORRUGATED IRON.

Puerto Rico Evangélico

"Las islas esperarán su ley." Isaías 42:4.

AÑO 1. PONCE, PUERTO RICO, ENERO 25 DE 1913. NUM. 14

Puerto Rico Evangélico.

Organo oficial de las iglesias Presbiteriana, Hermanos Unidos en Cristo, y Coogregacional en Puerto Rico, en sustitución de El Testigo Evangélico y La Voz Evangélica.

Published semi-monthly on the 10 and 25 of each month.

Philo W. Drury, Director y Administrador.

Redactores:

Arturo Salguero Font, Mayagüez; Juan Díaz, Ponce; Tomás M. Corson, Humacao.

SUBSCRIPTION PRICES:

In the United States, Mexico, and Cuba, - - 50c a year.
In all other countries, - - - - - 75c a year.

Las suscripciones se pagarán por adelantado.

Redacción y Administración: Calle Jobo núm. 4.

Toda correspondencia debe dirigirse a PUERTO RICO EVANGELICO, Apartado 423, Ponce, P. R.

Son agentes de este periódico todos los pastores de las tres iglesias que cooperan en su publicación y otras personas nombradas por la Administración.

Las suscripciones pueden principiar el día primero de Enero, Abril, Julio, u Octubre.

Entered as second class-matter July 10, 1912, at the post office at Ponce, P. R., under the Act of March 3, 1879.

Editado por la Compañía Tipográfica "Puerto Rico Evangélico."

Justicia o Favoritismo.

Nuevamente la atención de los habitantes de nuestra Isla ha sido llamada hacia los privilegios especiales que disfrutan los católicos aquí. Tendrá lugar la celebración del cuarto centenario del establecimiento de la diócesis católica en Puerto Rico el día 27 del mes entrante, durante la celebración de la Tercera Feria Insular, y mediante un convenio entre el administrador de la Feria y el obispo católico de Puerto Rico, ese día será denominado por los directores de la Feria, «Día del Centenario.» *Borinquen*, el órgano del obispo, publicó en su último número lo siguiente relativo al referido asunto:

«Aunque el aniversario exacto cae el 8 de Agosto, la celebración del centenario se verificará el martes, Febrero 27, en unión con la Tercera Feria Insular, y los ejercicios principales, excepto aquellos de un carácter religioso que se celebren en la catedral, se llevarán a efecto en los terrenos de la Feria Insular. El Sr. John L. Gay, administrador general de la Feria Insular, ha tenido varias conferencias con el Obispo Jones tocante a la celebración del centenario, habiéndose decidido que el 27 de Febrero es el día más a propósito para la observancia pública del aniversario. Dicho día se denominará «Día del Centenario.»

La Feria Insular ha sido instituída con fines comerciales e industriales, y se propone contribuir al desarrollo material del país. Busca el bienestar general, y por esta razón puede contar con la protección del gobierno, bajo cuya dirección se lleva a efecto y por la cual el gobierno, y sólo el gobierno es responsable. Como la Feria es una creación del gobierno y es sostenida por él, al señalar un día como «Día del Centenario» tanto los directores de la Feria como los de la iglesia romana pretenden violar uno de los principios fundamentales de la constitución americana, que concede iguales derechos a todas las religiones y no tolera la concesión de privilegios especiales a ninguna. Bajo la constitución americana que rige en Puerto Rico, el estado y la iglesia quedan completamente separados, de manera que muy manifiesta es su violación cuando a un día de la Feria se le da un carácter religioso. No invalida nuestra objeción el hecho de que «los servicios religiosos se celebrarán en la catedral,» pues por un arreglo con el administrador de la Feria, «los *ejercicios principales* se llevarán a efecto en los terrenos de la Feria Insular» y durante la celebración de la Feria. Además, *Borinquen* se refiere a «las ceremonias públicas en los terrenos de la Feria Insular,» manifestando muy a las claras que el 27 de Febrero en la Feria tendrá un carácter religioso.

No se puede afirmar que la observancia del centenario será una ocasión patriótica. Tampoco será una ocasión en que habrá una par-

ticipación general. Será una ocasión puramente católica, en que se procurará despertar interés por la iglesia romana e identificarla con la vida del pueblo. Puerto Rico no es católico. Aqui hay muchas creencias religiosas, y millares de personas ven con desagrado la concesión de privilegios especiales a una religión que representa sólo una parte de los habitantes, especialmente en una institución sostenida con fondos del pueblo—fondos contribuidos no solamente por los católicos sino por el pueblo en general.

Elevamos a las autoridades nuestra más enérgica protesta contra esta abierta violación de la constitución que han jurado defender en el desempeño de sus respectivos cargos. No pedimos favores, y nos oponemos a la concesión de ellos a otros. Solamente pedimos justicia e igualdad, y que el favoritismo en la materia religiosa desaparezca por completo entre un pueblo libre. Abogamos por más respeto por la constitución que nos cobija y menos atención a las pretensiones e injustas demandas del ambicioso romanismo.

Sublime Petición.

Por Renato Ortiz García.

«Cría en mi, Oh Dios, un corazón limpio.» Salmo 51:10.

Esta pequeña invocación, esta súplica ferviente del salmista, es una de las más dulces y espirituales que escaparse pueden de los labios purísimos de un fiel siervo del Altísimo. Es una emanación sincera de sentimientos hondos y santos, propios de un corazón purificado, que siente hervir constantemente el fuego del Espíritu Santo en sus entrañas, que tiene su voluntad completamente sometida a la divina voluntad de aquel que todo lo puede.

Estas breves, pero dulcísimas palabras, expresan el estado admirable de un corazón contrito, lleno del amor divino y de la confianza plena en el maravilloso poder de Dios para cambiar, transformar y limpiar los corazones manchados con la lepra corruptiva de la culpa, enfermos, sucios y detestables, a consecuencia de que se bañaban frecuentemente en el lodazal asqueroso de las concupiscencias mundanales, pródigas en fomentar toda clase de pecados y corrupción, para la eterna aniquilación de las almas, para la destrucción lamentable de los espíritus débiles.

Así como los campos estériles, campos llenos de escorias y cosas pútridas, necesitan de la lluvia, bendición sublime de los cielos, o de las corrientes de las aguas de arroyos o ríos, para fertilizarse y producir frutos benéficos y útiles al dueño, así los corazones necesitan limpiarse para dar frutos de bendición para la gloria y la honra de su Dios. Sabido es que un corazón sucio, no santificado, no puede ser agradable a su Señor, y no puede, ni es digno de entrar en el reino de los cielos.

Todo esto lo sabía muy bien David, el sublime cantor de las alabanzas divinas, que se deleitaba en el perfume delicioso de celestial poesía, y traía a su mente por el hilo invisible de su imaginación ardiente, raudales de ideas elevadas, santas y profundas, inspiración divina de la fuente inagotable de los cielos; su súplica era bien fundada, era celestial, era divina. ¡Oh, sagrada melodía de amor y de fe, de encantos sobrenaturales, de dulces acentos, de resonancia eterna! Siempre hallarás eco en todos los corazones arrepentidos, cuya aspiración más alta, cuyo deseo más vehemente es reconciliarse con su Dios, y servirle en este mundo que no le conoce y vilmente le desprecia, de la mejor manera posible, a fin de que seamos como vasos escogidos del Señor en medio de tantos infieles, como antorchas encendidas en medio de la oscuridad densa y temible de este mundo tenebroso, heraldos del Infinito proclamando eternamente las benditas nuevas de salvación, la segura victoria de los hijos de Dios, que con gratutud filial le aman y guardan sus mandamientos suaves que nada tienen de gravosos. Ninguna súplica más justa, más pura, más divina que esta del Salmista. Ya lo dijo Cristo en el inimitable sermón de la montaña: «Buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y lo demás os será añadido.»

Pecadores que apartados estáis del camino recto por la iniquidad y dureza de vuestros corazones, que no estáis cobijados por la gloriosa bandera de amor que levantó Cristo al morir por nosotros, ¿por qué sois indiferentes al amor grandioso y único, manifestado en aquel acerbo dolor divino, que no tenéis paz ni gozo santo en vuestra alma, ni acceso

a las bendiciones celestiales por la incredulidad lamentable que os abruma en cruel angustia? Reconoced vuestro error, humilláos ante Dios y pedid por vuestra salvación, por vuestra santidad, porque crie en vosotros un limpio corazón, y Él os enseñará por medio de su Espíritu la senda gloriosa que conduce a tal adquisición, senda trazada amorosamente por el Martir del Calvario, a costa del mayor de los dolores, del más cruento sacrificio. «Venid, te dirá Jehová, y estemos a cuenta: si vuestros pecados fueren como la grana como la nieve serán emblanquecidos: si fueren rojos como el carmesí, vendrán a ser como blanca lana.» (Isa. 1:18.)

Cristianos, todos que servimos al Rey Celestial, al Padre amoroso de las almas, para que sea más honrosa y fructífera nuestra labor, para que crezcamos cada día en gracia, en santidad y en virtud cristiana, llenos del mismo santo fervor, inflamados del mismo amor, y sintiendo también el mismo toque del Espíritu Santo, exclamemos con frecuecia imitando al salmista David: «Cría en mí, oh Dios, un corazón limpio.»

Camuy.

Vuestro Ideal.

Por María Albors.

Para mi clase.

Ustedes saben porque les dedico estas líneas. Ustedes a quienes tantas veces he querido hacer comprender los beneficios que diariamente de Dios recibimos; a Uds. que serán dignos y fieles miembros de la Iglesia de Cristo, a ustedes para que jamás olviden aquellas palabras mías: «Lean, estudien y mediten la Biblia, y que cada uno de los versículos encontrados en sus páginas les aparte de las tentaciones del mundo, del vicio y la corrupción.»

Deben ser las clases dadas en la Escuela Bíblica mejor preparadas y más meditadas que ninguna otra cosa, considerando esto el primer paso para el progreso de nuestro país. Si las escuelas públicas tienden a formar y moralizar el carácter de los niños de manera que en el futuro sean ejemplos en nuestra sociedad; la Escuela Bíblica debe tratar de perfeccionar ese carácter creándole un amor a la lectura y estudio de la Biblia; haciéndoles comprender lo sublime de cada uno de los versículos; tratando de aumentar su interés de tal modo que estos niños se encuentren en contacto íntimo con Dios; que ellos vean los beneficios que nos reporta esa vida retraída y cristiana, y que hagan su único y alto ideal el seguir e imitar a Cristo viviendo conforme a su divina voluntad.

Es éste mi único propósito; y éste mi único ideal al hacerme cargo del cultivo de vuestros corazones, durante las clases bíblicas. Quiero y espero de vosotras que consideréis la Biblia, ese libro divino y distinguido que tantos miran con indiferencia, como ese padre dulce y adorando a quien recurrimos en nuestras horas de tristezas y abatimiento, para que con sus sanos y cariñosos consejos alivie esas penas que tan amarga hacen nuestra existencia.

Pero no. . . . aún vosotros sois muy jóvenes para comprender la vida; aún vosotras no comprendéis lo que son horas de tristezas y abatimiento. Os encontráis en esa edad en que todo os sonríe; en esa edad en que no le encontramos las espinas a las flores; en esa edad, en fin . . . . que se llama la infancia, y esto lo encierra todo.

Pero os creéis felices . . . sí, muy felices. Yo guiaré vuestros pasos en cuanto me sea posible, os enseñaré el medio para huir de las tentaciones, y seré aquella amiga que os molestaré con algunas advertencias y ahora, quiero que jamás olvideis estos consejos:

1. Tened siempre este ideal formado en vuestras mentes: Será la Biblia mi única compañera y consejera.
2. Oraré siempre con fervor.
3. Tendré aspiraciones para ser mejor cada día.
4. Estudiaré con ahinco para ser el sostén de mis padres en la vejez.
5. Seguiré e imitaré a Cristo.

Ponce.

Fe, Esperanza, y Amor.

(Fantasía.)

Por José M. Vélez Ortiz.

Engolfado en reflexiones de carácter psicológico estaba mi mente y mi espíritu experimentaba tristeza inmensa al considerar las luchas que sostienen las diversas pasiones pa-

ra ocupar el trono del corazón, imperando así sobre todos los demás sentimientos. Mil encontradas ideas afluían presurosas a mi mente queriendo oscurecer mi entendimiento; pero después de rehabilitarme un poco de la lucha sostenida impetrando el sostén divino, apareció en mi imaginación una escena de belleza moral incomparable dejando en mi alma la impresión de un algo celestial y confortador.

El cuadro de un corazón donde están entronizadas las excelsas virtudes del cristianismo disipó los fantasmas que atormentaban mi espíritu.

Vi en mi imaginación un trono que era el corazón ocupado por un soberbio varón con dignidad de rey. Este era el Amor. A cada uno de sus lados contemplaba dos bellas matronas. La de la derecha tenía la mirada escrutadora y parecía sondear los arcanos de las cosas. Esta era la Fe. La del lado izquierdo era de dulce mirada, de un encanto seductor. Esta era la Esperanza.

Su conversación versaba acerca de sus respectivas misiones en la esfera de la vida.

La Fe fué la primera en dejar oir su acento. Asumiendo una actitud contemplativa exclamó: «Yo soy esa santa virtud que anidándose en el alma le lleva a la contemplación de realidades que de otra manera quedarían para ella ignoradas. Presento un medio de mejores posibilidades para realizar el alto fin para que fué creado el hombre. Soy esa virtud que en los tiempos de dulce recordación bíblica impulsó el corazón de los patriarcas.» Después de unos momentos de silencio empezó a expresar sus ideas la Esperanza. Una plácida sonrisa se dibujaba en sus labios y su voz era dulce cual las notas de una melodía.

«Mi misión no es de menos importancia que la de mi compañera la Fe. Yo soy la designada para obrar en el corazón del hombre de tal modo que éste tenga paciencia, para que dejando transcurrir el tiempo, pueda soportar los trabajos que en su peregrinación hacia el objeto vislumbrado por la Fe, se le pueden presentar. Soy fiel consejera guiando sus pasos por seguro sendero cuando las nieblas de la duda hacen invisible la meta de sus anhelos.»

Inmediatamente después de la Esperanza el rey que ocupaba el trono manifestó la influencia que ejercía en las almas diciendo: «Soy el elemento más poderoso en el corazón del hombre. Yo le doy esa tendencia hacia el Ser Infinito. Las otras virtudes van a alimentarse en la fuente cristalina de mis aguas. Yo doy a la Fe esa visión espiritual para traspasar el límite de las cosas ficticias. También avivo el fuego de la esperanza que sin mí se extinguiría.»

Después de pronunciadas estas palabras, célicos perfumes y olas de armonía invadieron la estancia, y oía como voces angélicas que repetían las sublimes palabras del apóstol de los gentiles: Y ahora permanecen la Fe, la Esperanza y el Amor, empero la mayor de ellas es el Amor. (1ª Cor. 13:13.)

Lares.

Décima Conferencia Anual.

Esta reunión anual de la Iglesia de los Hermanos Unidos en Cristo, se llevó a cabo durante los días 10, 11 y 12 de este mes, en el hermoso templo que nuestra iglesia tiene en el pueblo de Peñuelas.

Verdaderamente inspirador era el espectáculo que se presentaba a nuestra vista, el viernes a las cinco de la tarde, cuando todos los obreros, delegados y demás visitantes, nos encontramos reunidos en aquel pintoresco pueblo, unidos por los lazos del amor cristiano, cuando hacía ya algún tiempo que no nos estrechábamos las manos.

Por la noche nos fuimos al templo para dar principio a nuestra conferencia, y empezamos a notar allí mismo ese placer que se experimenta cuando se está sirviendo a una causa noble. Allí fué el principio de mayores conocimientos y en esa noche pudimos comprender más claramente por medio de dos magníficos discursos, lo que ha hecho la iglesia tanto en el sentido moral como político de la humanidad.

El sábado fué un día grande para nosotros, cuando lo dedicamos a tratar de los problemas que tenemos que resolver y cómo resolverlos. Era digno de admirarse la manera en que el Señor estaba guiándonos. Fueron nombradas comisiones las que cumplieron bien su cometido. Entre los acuerdos tomados están los siguientes:

Para promover la evangelización, que cada iglesia celebre por lo menos mensualmente un culto al aire libre.

Que se forme un plan general para una campaña de evangelismo, cooperando todos los obreros en el servicio mútuo.

Que se formen clases catequísticas especialmente para los niños de las escuelas bíblicas.

Que se exija dos días de plazo a todos aquellos que soliciten matrimonios cuando no son conocidos por el pastor, dando lugar así a una investigación del caso y evitando ciertas condiciones que afectan el buen nombre de nuestra iglesia; y que se trate con las demás iglesias evangélicas sobre el mismo asunto.

Que se nombre una comisión para preparar programas para el Día de los Niños y la Navidad.

Que en cada iglesia se forme un grupo de personas para orar ferviente y definidamente por la obra del Señor.

Que por medio de una suscripción, en la última sesión, se completen $300 para la construcción de una capilla rural.

Que se celebre la próxima Conferencia en Yauco con tal que esté construído el nuevo templo para ese tiempo; de otro modo que se celebre en Juana Díaz.

Los temas desarrollados en esa conferencia han sido los mejores, los que más han inspirado, y los más espirituales. Temas como, «La Dignidad de la Labor Evangélica,» «La Relación entre la Iglesia y el Hogar,» «La Reverencia y Amor por la Casa, el Día y el Libro de Dios,» La Divinidad de la Biblia y de Cristo, indican lo grande que ha sido esa conferencia.

El domingo, de las cosas más importantes que se efectuaron fué un acto de consagración verdaderamente solemne. Allí pudimos ver también hermanos pasando a ser predicadores de la conferencia anual, mientras otros fueron ordenados al santo ministerio. Los hermanos Pedro Rodríguez y Bernabé Natal fueron recibidos como predicadores de la Conferencia Anual, y en la última sesión de la Conferencia fueron ordenados al santo ministerio los hermanos Sergio Benjamín, Juan Díaz, y Roque Velázquez. Creemos que los nombramientos de los obreros para el año entrante han sido guiados por Dios.

En la conferencia tuvimos visitas de los hermanos Lcdo. Juan B. Soto, de Aguadilla, C. S. Detweiler, E. E. Wilson, D. P. Barrett, de Ponce, y Esteban Montañez colpoltor de la Sociedad Bíblica. Los dos primeros dirigieron a la conferencia un discurso y un sermón y los otros palabras de saludo fraternal.

En la conferencia no hubo una nota discordante. Allí pudimos ver en su más alto grado la fraternidad y la espiritualidad.

Por esta conferencia, se ve el principio de mayores cosas en la iglesia de Dios. Quiera el Señor que este año sea un éxito para honra y gloria suya, y que el año que viene podamos reunirnos otra vez a contar «las grandes cosas que hemos visto y oido.»

Nombramientos.

A continuación damos los nombramientos para el año entrante:

Yauco—C. I. Mohler, pastor; Santia Fabiani, diaconisa. Circuíto de Yauco—Pedro Rodríguez, pastor. Circuíto de Rubias—Antolín Castillo, pastor. Guayanilla—José Santana, pastor. Circuíto de Guayanilla—Abelardo Serrano, pastor. Peñuelas—Roque Velázquez, pastor; Amalia Figueroa, diaconisa. Circuíto de Peñuelas—Rafael Pasarell, pastor. Tallaboa—Delix Bracer, pastor. Ponce—Juan Díaz y P. W. Drury, pastores; Elizabeth Reed y Cruz Salinas, diaconisas. Circuíto de Ponce—Juan P. Rodríguez, pastor. Coto Laurel—Sergio Benjamín, pastor. Juana Díaz—I. E. Caldwell, pastor; Tomasa Rodríguez, diaconisa. Circuíto de Río Cañas—Francisco Fernández, pastor. Circuíto de Guayabal—Monserrate Rivera, pastor. Villalba—Bernabé Natal, pastor.

JUAN DÍAZ, *Secretario.*

La Biblia y la Ciencia.

Por M. E. Martínez.

Capítulo IV. La Biblia y la Geología. El Arca de Noé.

Después de la universalidad y orígen del diluvio, la cuestión que presenta más dificultades es la del arca de Noé.

Se han hecho muchas preguntas por parte de los incrédulos y otros acerca del tamaño y forma del arca y de los diferentes detalles que entran en su construcción.

No es nuestro ánimo contestar en un libro tan pequeño como éste todas las preguntas y objeciones, pues muy bien sabemos por experiencia que todo aquel que anda buscando dificultades, seguramente las hallará aún en las

cosas más claras y sencillas. Sin embargo, creemos que toda persona honrada y sincera ha de hallar en las siguientes líneas las explicaciones que necesita.

Al fijarnos primeramente en las dimensiones del arca, notaremos el vers. 15 del cap. VI de Gén. «Y de esta manera lo harás: De trescientos codos la largura del arca, y de cincuenta codos su anchura y de treinta codos su altura.» Considerando el codo de 18 pulgadas, o sea 1½ pies, tendremos entonces 450 pies, 75 y 45 respectivamente, con una capacidad de 1,518,750 pies cúbicos o 33,750 cuadrados en un solo piso. Fué construida de abeto, ciprés, cedro o caoba, o de alguna otra madera conocida por Noé, pues no sabemos que clase representa la voz hebraica gopher.

Que el arca no tenía la forma de los buques modernos, se deduce lógicamente de su mismo nombre, que muy bien podría traducirse «caja.» Parece hasta probable que en tiempos de Noé no se fabricaban embarcaciones marítimas, pues todavia la raza se hallaba establecida muy lejos de las costas. Así, pues, Noé no tuvo la idea de construir un buque, porque en su tiempo no se conocían astilleros ni quizás él mismo había pisado nunca la orilla del mar, sino un «arca» o caja larga, donde pudiera acomodarse con su familia y los animales. Esta enorme caja estaba convenientemente repartida en tres pisos, y cada piso en gran cantidad de aposentos o celdas (hebreo, nidos) para mejor alojamiento de los seres vivientes. Sobre la cubierta principal abrió Noé una ventana, siendo éste un sitio seguro por estar salvo de los embates de las olas gigantescas. Algunas claraboyas abiertas a la distancia de un codo del piso superior de cada departamento, dejaban pasar la claridad y el aire suficiente para la respiración. Con estos cortos datos, pasaremos a la consideración del último asunto.

Los Animales y el Arca.

La gran objeción que presentan algunos respecto a la posibilidad de acomodar en tan poco espacio tantos animales, desaparece completamente al recordar el tamaño exacto y disposición interior del arca. Como ya hemos dicho, su capacidad ascendía a 101,250 pies cuadrados en sus tres pisos. Estos suelos o pisos estaban convenientemente repartidos y preparados de acuerdo con las necesidades especiales de cada animal. En esto solo se ve la inteligencia de Noé al hacer todas las cosas dentro del más perfecto orden y armonía. ¿Quién le inspiró en esa gran obra colosal si se toman en cuenta las circunstancias, si no fué el mismo Dios que con igual orden inimitable creó al principio los mundos? Es una injusticia que se le hace a la Biblia presentar a Noé trabajando solo, haciendo una caja que nadie le había mandado a construir, anunciando a sus contemporáneos un diluvio que sólo era la concepción de un cerebro descompuesto, y últimamente, salvándose por casualidad en una embarcación fabulosa y acompañado de mentiras y falsedades . . . (1) En toda esta historia, a pesar de haberse desarrollado dentro de las leyes sapientísimas del Creador, se manifiesta de un modo muy visible la intercesión de Jehová, el Dios del Universo. Negar este principio religioso, es negar el hecho en cuestión.

Pero, ¿cómo se acomodaron los animales en el arca? nos preguntan gozosos los enemigos de la Palabra de Dios. Muy sencillamente: 1. Los animales conocidos por Noé no eran tan numerosos como los que conocemos ahora en el mundo. 2. La clasificación ruda de aquella época aún los reducía más. 3. La gran variedad de animales, por lo menos un 75 por ciento se componía de animales pequeños, como aves, reptiles, etc. y otros seres diminutos, tales como los insectos, etc. . . y sólo un 25 por ciento eran de un tamaño mayor. ¿Qué dificultad hay en esto? No es necesario suponer, una vez aceptada la teoría de la parcialidad del diluvio, que todos los animales del globo deberían tener en el arca sus representantes. ¿Qué necesidad había de salvar allí el oso blanco de las regiones polares, el cangarú de Australia, el león de las selvas africanas, el elefante de la India o el tigre de Bengala? ¿Quién llevaría a Noé ejemplares del tapir americano, de la boca del Amazonas, del cisne negro australiano o del jaguar mexicano? ¿Qué sabía Noé del mundo más allá de la porción habitada? De consiguiente, el acomodar los animales conocidos de aquella época en un arca de 101,250 pies cuadrados, parece muy fácil y probable

(1) A tales conclusiones conduce la crítica antibíblica.

si tenemos en cuenta todos estos detalles.

En cuanto al alimento preparados para tantos seres vivientes, no tenemos ninguna dificultad cuando recordamos que Cristo alimentó cinco mil almas con tres panes y dos pececillos y sobraron diez espuertas llenas. Pero aún sin recurrir al elemento milagroso, que sin duda alguna desempeñó un papel principalísmo en este evento, podríamos demostrar que muy bien pudo Noé amontonar alimento suficiente durante los ciento veinte años de preparación.

Y para terminar este capítulo diremos que el testimonio de la paleografía a favor del diluvio no puede ser más elocuente. «Puesto que todas las familias han descendido de la preservada entonces en el arca, es natural que la memoria de tal acontecimiento se haya perpetuado en varias tradiciones nacionales, lo que en efecto encontramos. Estas tradiciones se han hallado entre los Egipcios, Caldeos, Fenicios, Griegos, Hindús, Chinos, Japoneses, Scitas y Celtas, y en el hemisferio occidental entre los Mexicanos, los Peruanos y los Isleños del mar del Sur.» (2) Una moneda de Aramea, Frigia, de la época del emperador romano Pertinax, lleva el nombre de Noé y representa un arca, un hombre y una mujer, un cuervo y un ramo de oliva. La tradición china habla de Noé, del arca, del diluvio, etc. de una manera que concuerda con el Génesis. Ahora muy bien podemos preguntar: ¿Se originó la historia bíblica del diluvio en estas tradiciones, o fué el diluvio la causa verdadera de estos recuerdos nacionales? Como quiera que sea, el argumento que se saque ha de venir a comprobar la exactitud científica de la Biblia.

2. Dr. Rand. Diccionario de la Sagrada Escritura.

Cómo Será Celebrada la Navidad en Puerto Rico dentro de Medio Siglo Más.

María R. de Ortíz Lugo.

Es costumbre tradicional en casi todas partes del mundo, y especialmente en nuestra querida isla, celebrar la Noche Buena, Año Nuevo y Día de Reyes con grandes cenas y abundancia de licores embriagantes. No se acuerdan del que yace en en la indigencia porque entonces no sería para ellos Noche Buena; no visitan los enfermos porque creen que todo el año lo pasarán igual; no obsequian a los niños huérfanos y sin dinero porque los Reyes no visitan los pobres.

Mas, algunos se retiran de este bullicio y celebran esos tres días de diferente modo.

El primero les acuerda la venida del Príncipe de Paz al mundo.

No hicieron deroche de dinero los pastores que vinieron a adorarle, sino que glorificaron a Dios y fueron llenos de su infinito amor. Así tampoco los cristianos hacen banquetes ni se embriagan, sino que alaban a Dios por haber mandado a su Hijo a salvarnos de la condenación eterna.

El segundo es acogido con regocijo porque esperamos en el Señor que abra muchos corazones a la verdad y viva en ellos por todos los años venideros.

El tercero nos recuerda la venida de aquellos sabios al Niño Bendito, y los planes frustrados de Herodes. Y del mismo modo que fracasó el intento del suicidio del Rey hipócrita, así mismo se derrumban los falsos Cristos del mundo y perecerán las costumbres antiguas.

El Evangelio se abre paso en Puerto Rico. Los cristianos evangélicos adoran a Dios en espíritu y en verdad, lejos de orgías y muchos imitan su ejemplo. Dentro de cincuenta años nuestro Borinquen será de Cristo, porque los niños que se levantan, los hombres del mañana, son educados en la doctrina del Salvador.

¡Quiera Dios concedernos tan inefable don!

Sin Ruido.

Los humildes y tranquilos obreros de Cristo son, sin saberlo ellos, una bendición para el mundo. Ellos salen cada mañana de la presencia de Dios, y van a sus trabajos, o a sus tareas domésticas; pero durante todo el día laboran, palabras dulces y consoladoras caen de sus labios, esparcen en torno suyo semillas de bondad y las flores del día siguiente brotan de los polvorosos caminos de la tierra a lo largo de la ruda senda de trabajo que recorrieron sus piés. Más de una vez en las Escrituras las vidas del pueblo de Dios en este mundo son comparadas, en su iufluencia, al rocío de la noche: él cae de modo silencioso e imperceptible. No hace ruido ninguno; nadie le oye caer; pero cubre las hojas de racimos de perlas.—*Selecto.*

Temperancia.

Por José Santana.

Movimientos Prácticos.

Se ve en la isla de Puerto Rico un movimiento de temperancia muy favorable entre todos los elementos de nuestra culta sociedad. En Barranquitas y Utuado se han formado ligas de temperancia y sabemos que en varios pueblos de la isla se está trabajando con el mismo fin. Ya era tiempo de trabajar por el bienestar y progreso de Borinquen en este sentido.

Lo que la Religión puede Hacer por la Temperancia.

La religión puede hacer mucho a favor de la temperancia como también vemos en la historia del pueblo hebreo, que ella pudo hacer mucho por el bienestar del pueblo. La Biblia les ordenaba a «dejar lo malo y aprender a hacer lo bueno.» El mandamiento obligatorio del Antiguo Testamento recibe una fuerza dinámica en el Nuevo Testamento para que así podamos cumplirlo. Aquella persona que aprende a poner su pensamiento en las cosas de arriba donde Cristo está no irá a fijar su mente en las de la tierra, es decir, en las cosas malas de la tierra. Vemos por lo contrario que somos salvos del pecado por la fe en Cristo, y que el poder del amor obra juntamente con el Espíritu de gracia en el corazón para quitarle toda tendencia a pecar. Un juez dijo, «nunca tuve que sentenciar a una persona que era miembro de la escuela bíblica.»

Por qué Quería un Domingo "Seco."

El gobernador Hanley de Indiana dice: «Oí decir que un fabricante muy rico en Indiana estaba gastando mucho dinero para cerrar una taberna que estaba situada frente a su fábrica. Fuí donde él. Le pregunté, ¿Por qué es que Ud. está tratando de cerrar esta taberna ahora cuando el año pasado Ud. no quería y hasta luchó contra mí para que no se llevara a efecto el cierre de los establecimientos los domingos?» «Gobernador,» me contestó el hombre, «no es cuestión de norma moral para mí: es cuestión económica. Mis obreros valen cincuenta por ciento más el lunes por la mañana si esa taberna se cierra el domingo.»

Lo que el Billar está Haciendo en Puerto Rico.

Un inspector de escuelas me decía hace poco que el salón de billar es un gran atractivo para nuestra juventud y al mismo tiempo una gran tentación. Allí vemos a los jugadores de oficio que por lo regular son personas que no trabajan, y al mismo tiempo beben licor. El muchacho de escuelas va a aquel sitio y aprende a jugar el dinero que aun no sabe ganar. Aprende palabras de taberna, y ve a los otros jugar, el que pierde. Preguntamos nosotros ahora, ¿El juego de billar estará haciendo mal o bien? Es asunto concluído que está haciendo graves daños a nuestra juventud. Pero si buscamos la causa de esto la encontraremos en la razón siguiente: Entre nosotros no se ha cultivado un ambiente social y un lugar de recreo para estos jóvenes adecuado a sus necesidades. Hay salones de bibliotecas usados para bailar y poco para leer, en algunas partes, y en todo el pueblo no hay un sitio de reunión, como no sea la tertulia de la botica, y para agravar más la situación se mira con ojeriza cualquier sociedad de jóvenes cristianos o salón de conferencias que tenga tal objeto, creyendo que es cuestión de religión u otra cosa por el estilo, llegando a pensarse que es de hombres y sólo de hombres, fumar, beber, y usar el lenguaje tabernario.

Los Juegos Atléticos.

Los juegos atléticos son considerados como una bendición. El juego de pelota y el *lawn tennis* o juego de raqueta son muy buenos para que la energía se conserve y dirija. El hombre es como una batería eléctrica cargada, que continuamente está recibiendo alimentos y debe usar la energía para que otra nueva venga a tomar su lugar. Si esa energía sale siempre por el mismo conducto será como resultado natural en perjuicio de los demás conductos del organismo. Si un hombre lee y no pone en práctica lo que aprende, es un visionario. Si un hombre lee y no se ejercita, su sangre va dejando de circular por las otras partes del cuerpo. Ese era tipo de estudiante antiguo, un ser jorobado y flaco con un semblante amarillo de no ver la luz del sol. Cada municipio debía tener un campo atlético sostenido por la municipalidad.

Estando Nansen en un banquete de médicos y hombres de ciencia en Munich, le preguntaron «¿Tomó Ud. consigo algún alcohol cuando abandonó la *Fram* para hacer su heróica expedición en trineo?» «No,»—replicó Nansen, «si así hubiera hecho, jamás hubiera regresado.»

Traducción de M. E. Martínez.

El Cristianismo Aplicado.

Actividad Silenciosa.

El sol no dispara un cañonazo o hace sonar una gran campana para que el mundo sepa que va a salir por el oriente. Sencillamente se levanta y brilla. Y aunque es cierto que los hombres se olvidan del sol, y pocas veces se detienen a admirarlo, no pueden olvidarse de lo que hace. El mundo de los seres vivientes que son felices y están alegres con su luz y calor, son gloria bastante. Los hombres no ven el sol, pero el sol asciende hasta el meridiano, baña al mundo en un océano de luz, y los bosques y campos se alegran. ¡Que procesión de flores y alegrías! El sol brilla y los hombres lo olvidan, pero luego vienen los ramínculos, los narcisos, y tras ellos las margaritas, y los nardos, las azucenas. Las agudas hojas del maizal cubren los campos en un verde manto, más tarde aquel verde esmeralda se transforma en el amarillo del dorado grano. Luego viene la cosecha, los labradores entonan sus cánticos, y mañana los graneros estarán llenos a reventar.

«Brillad»—dice Jesús—«como el providente sol y aunque los hombres no os vean, verán vuestras buenas obras y romperán en cánticos de alabanza a vuestro Padre que está en los cielos.» Escuchad a Jesús que nos presta grandes alientos. ¿Pensáis muy poco de vosotros y de vuestros poderes? Que seáis pequeños o grandes, con poderes débiles o fuertes, para el servicio, el mundo os necesita. Cristo dice que sois la sal y la luz del mundo, ¿no trataréis de ayudar a endulzar este mundo aunque sea un poco? Muchos de nuestros hermanos están en tinieblas, ¿no haréis que vuestra luz brille en su favor?

Si lo hacéis, se gozará vuestro buen Padre quien os ama y ama a todos los demás.—*El Abogado Cristiano.*

El Silencioso Lenguaje de Dios.

¡Estamos delante de nuestra mesa de trabajo. Al frente está la Biblia abierta. Estamos comentando un trozo de la Palabra de Dios!

De pronto pensamos en aquellas palabras: «¡Aparta de mí esta copa! ¡Empero no lo que yo quiero, sino lo pue tú!» (Mar. 14:36.) Y tales palabras llegan al alma con más poder que si fueran pronunciadas por el más poderoso predicador.

Frente a nosotros está una lámina donde se ve a Jesús en el desierto durante la tentación que precedió a su entrada al ministerio. El artista se ha inspirado de un modo feliz en la representación de la escena. Jesús parece revelar en su semblante un gozo celestial: ha triunfado por la sublime oración de la argucia de Satanás: «No con sólo pan vivirá el hombre, sino con toda palabra que sale de la boca de Dios.» (Mat. 4:4.)

Y el alma se eleva, y sentimos el corazón dominado por extraños sentimientos mezcla de gozo y tristeza . . . . deseamos orar, deseamos contarle al Señor lo que sentimos, lo que anhelamos, lo que somos.

Deseamos manifestarle las necesidades de su pueblo y su iglesia. Estamos en el desierto de la tentación: arreciados por los ímpetus de Satanás y el pueblo cristiano tiene hambre, desfallece, y el enemigo sugiere con irónica malicia la idea de que el oro multiplica el pan, que habiendo abundancia de bienes materiales la vida tiene tintes de rosa, y que los placeres terrenales son el pan del espíritu. ¡Ay! Y qué poco dispuestos estamos a seguir a Isaías en su determinación: ¡ENVÍAME A MÍ, SEÑOR!

Y como discípulos qué distante nos hallamos del Maestro: «No se haga lo que yo quiero sino lo que tú!» . . . . ¡Ah¡ ¿Por qué no lo hacemos a la vez que lo decimos? ¡Es que estamos siguiendo a Jesús desde lejos, y si vamos con Él al Getsemaní, nos dormimos! . . . . . No oramos como Elías, como Isaías, como Daniel, como Cristo, como Pedro, como Juan, como Pablo, como Juan Knox, como Wesley, como Evans . . . . ¡Señor, enséñanos a orar: visita a tu pueblo, y misericordioso apiádate de tus hijos, perdoña nuestra débil fe, por amor de tu Santo Hijo Jesús! . . . .

¡Qué preciosa es la Palabra de Dios! ¡Con cuanta elocuencia habla el Dios de amor con ese apacible y silencioso lenguaje que baña el alma, con ese bálsamo del Espíritu que fortalece el corazón para su santo servicio!—*El Cristiano de Chile.*

El carácter no se determina por un solo acto, sino por la conducta habitual. Es un trabajo que se hace con miles de hilos unidos con incontables puntadas: algunos caracteres están reciamente cosidos: otros apenas están hilvanados. Un cristiano no solamente debe tener bien cosidos sus vestidos espirituales, sino conservarlos limpios. De hecho, como un representante de Jesucristo, debe presentar una apariencia atractiva delante del mundo para que todos puedan decir de él: «¿En dónde consiguió Ud. esto? Yo quisiera uno igual.»

—*T. L. Cuyler.*

De Actualidad.

Una Crisis en Portugal.

Esta nueva república está en medio de una crísis política, y se espera de un momento a otro un choque entre los demócratas y conservadores. El presidente hace grandes esfuerzos para conciliar las distintas facciones. Los demócratas y conservadores tienen entre los diputados y senadores casi igual número de representantes, y dadas las relaciones tirantes, esta igualdad de fuerzas obstaculiza la legislación.

Un Descubrimiento Notable.

El Dr. Carrel, que recibió el año pasado el Premio Nobel por sus distinguidos servicios prestados a la cirujía médica, acaba de anunciar un descubrimiento de trascendental importancia y utilidad. Asegura que es posible curar una herida cutánea en menos de un día y reparar un hueso fracturado en cuatro días. Infiérese que el mismo método no sólo puede usarse cuando los tejidos están separados, sino también cuando han sido destruídos por enfermedades. El Dr. Carrel es bastante joven, y es de esperarse que otros descubrimientos importantes resultarán de sus estudios científicos.

La Legislatura en Sesión.

El día 13 de los corrientes se dió apertura a la presente sesión de la Legislatura de Puerto Rico. El mensaje del gobernador hizo referencia a asuntos íntimamente relacionados con el bienestar del pueblo, tales como caminos, la instrucción pública, etc. Notamos sin embargo la falta de mención de aquello relacionado con la vida moral. Dada la necesidad de legislación de esta clase, es de sentirse que haya habido tal omisión. Ya se ha presentado un sinnúmero de proyectos de ley por los legisladores. Los delegados republicanos elegidos en las últimas elecciones acordaron no asistir a las sesiones de la Cámara.

An Isle of Eden.

Así se titula un libro que ha llegado a nuestra redacción que se refiere a Puerto Rico, y ha sido escrito por Mrs. Janie Prichard Duggan. En esta obra Mrs Duggan, que ha consagrado unos trece años a la labor misionera en la Isla describe fielmente esta bella Isla, hace atinadas apreciaciones acerca de su pueblo, y da luminosas observaciones tocante a la obra misionera que se efectúa. La autora conoce bien la materia de que trata, y además siente una profunda simpatía por el pueblo, y esto da un mérito especial a su obra, cuya lectura hará desaparecer conceptos erróneos respecto a nuestro pueblo, y sin duda ganará nuevos amigos para él. Recomendamos esta obra a nuestros lectores que conocen el inglés. Los pedidos pueden dirigirse a The Griffith & Rowland Press, Philadelphia.

Triunfo para la Temperancia.

En las últimas elecciones en el estado de West Virginia, se aprobó por una mayoría de 80,000, una enmienda a la constitución del estado que prohibe terminantemente la fábrica y venta de licores alcóholicos dentro de sus confines. Antes de las elecciones treinta y nueve de los cincuenta y cinco condados ya habían abolido este negocio, y de los 889,000 habitantes sólo 322,000 vivían en el territorio donde habían tabernas. Pero el veredicto del pueblo dado en Noviembre ha sido tan decisivo que después de Julio 1 de 1914, cuando la nueva ley empezará a regir, el tráfico de licores embriagantes no existirá en West Virginia. Debido a los esfuerzos de la Liga Anti Taberna, que era un factor importante en este triunfo, la taberna ha sido excluida de las dos terceras partes de la área geográfica de los Estados Unidos donde residen la mitad de los habitantes.

En Pro de la Moralidad.

Hemos notado con la mayor satisfacción que algunos diarios de la Isla vienen ocupándose de asuntos morales y combaten con gran peso de argumento algunos de los males que nos afligen. Periódicos de Ponce y San Juan señalan los peligros de los cafetines, el hipódromo, y el uso de licores alcohólicos, y abogan por la mejor regulación de estos establecimientos y negocios, llamando especialmente la atención al perjuicio incalculable que tales cosas ocasionan a los niños. La prensa secular cumple solamente con alta misión cuando vela por los intereses del pueblo, y por lo que hemos visto creemos que la era de un nuevo periodismo ya está llegando.

Nos ha causado gratas impresiones la campaña que nuestro colega, *El Evangelista*, de San Juan, está haciendo en contra de algunas condiciones que constituyen una verdadera amenaza para el pueblo. El apóstol de la niñez, Abelardo M. Díaz, está escribiendo una serie de artículos muy acertados sobre «El Cine y los Niños,» dos habiendo sido publicados ya. Otro artículo contra el uso de los salones de las escuelas públicas para bailes, por el director del mismo periódico, era muy oportuno.

Damos nuestra más entusiasta adhesión a estos esfuerzos por beneficiar en el más alto grado a nuestro pueblo. Ojalá que se aumentara grandemente esta clase de patriotas.

El Mundo Religioso.

Progreso en Corea.

No obstante la oposición al Evangelio en Corea hay señales de progreso. Una de éstas es la organización de la Asamblea General de la Iglesia Presbiteriana en Corea, compuesta de 118 pastores (59 de éttos siendo misioneros estranjeros) y 123 ancianos. El primer domingo de la Asamblea se celebró un culto al aire libre con con una asistencia de más de 4,000 personas.

Ha Fallecido el Dr. Pratt.

La prensa evangélica ha noticiado la defunción del Dr. H. B. Pratt, a la edad de 81 años en Hakansack, Nueva Jersey. El Dr. Pratt fué bien conocido en el mundo evangélico de habla española por su obra literaria, habiendo sido el traductor de la Versión Moderna de la Biblia y el autor de Estudios Críticos sobre el Génesis, Éxodo, y Levítico. Los trabajos del Dr. Pratt han enriquecido la literatura evangélica y es de sentirse que no haya podido llevar a efecto otros trabajos que había proyectado.

El Protestantismo en los Estados Unidos.

La última estadística religiosa de los Estados Unidos suministra los siguientes datos que tienen un significado especial para los evangélicos: En todas las iglesias evangélicas hay 22,000,000 de miembros: en todo el país hay 60,000,000 de adherentes: las escuelas bíblicas cuentan con 16,000,000 de miembros: hay 162,000 ministros ordenados, 125,000 iglesias organizadas, y 210,000 templos con cabida para 60,000,000 de personas, el valor de las propiedades de las iglesias alcanza la suma de $1,300,000,000. Dentro de poco tiempo esperamos ampliar estos datos, y a la vez hacer algunas comparaciones entre la iglesia protestante y la romana.

El Romanismo en Italia.

El Profesor Giovani Luzzi, del Seminario Teológico Valdense en Florencia, en algunas conferencias que ha dado últimamente en los Estados Unidos, da el siguiente comentario sobre los sacerdotes en Italia: «La generalidad de los sacerdotes está cambiando mucho en aquella nación, pues van dejando poco a poco el fanatismo y dogmatismo, aceptando los principios evangélicos, sin que hayan roto todavía sus relaciones con la iglesia. No es raro oir en las grandes catedrales y muchas iglesias, domingo tras domingo, sermones enteramente evangélicos.» Afirma el profesor que no ha de tardar mucho tiempo en que haya una gran reacción contra la curia romana del Vaticano.

Una Exhibición Anti-alcohólica.

Una exhibición de esta clase se está presentando en las más importantes ciudades del norte de los E. U., por la Federación de Temperancia Científica. Se compone de diagramas, dibujos, y cuadros que demuestran la relación que existe entre el uso de bebidas alcohólicas y la susceptibilidad a las enfermedades, la mortalidad, la locura, el suicidio, la degeneración, la pobreza, el crimen, el divorcio, la inmoralidad, la debilidad física y mental, las desgracias, etc. Los datos presentados han sido recogidos en los principales países del mundo, y patentes e innegables son las verdades que demuestran. El departamento de sanidad en cuatro estados ya han pedido duplicados de la exhibición para su propio uso. Este mismo método ha sido puesto en práctica en Alemania, Suiza, y otros países, y ha dado por resultado un notable cambio de opinión respecto a los males ocasionados por el uso de licores alcohólicos.

Instrumentos de la Inquisición.

Reproducimos de un colega las siguientes notas respecto a los curiosos y terribles instrumentos usados por la inquisición:

«Se están exhibiendo en Lisboa algunos de los instrumentos usados por la inquisición. Serán como 800 piezas. Son trabajos artísticos, aunque algunos de ellos con figuras grotescas, e incluyen, según se cree, los mejores modelos españoles de trabajos en cuero.

«Algunos fueron instrumentos de tortura empleados para sacar confesiones de culpas. Unas figuras de seis pies de alto con la apariencia y armas de un soldado, sosteniendo arriba una espada grande y curva, la cual por un arreglo ingenioso de cuerdas ocultas, deja caer la espada sobre las cabezas que se pongan abajo. Otra figura grotesca está construida de la misma manera para arrojar fuego y humo.

«Una representación de Satanás, con la lengua roja y los ojos verdes, es quizás la más terrible. Está colgada del techo sobre el pasillo, llevando en frente una espada: de la caja se ve la cabeza de una serpiente, del tamaño de una viviente, y con una cuerda invisible, de la que se tira al momento oportuno, sale una parte como de diez pies de esta culebra ondulante que priva del aire al prisionero.»

El Hogar y la Niñez.

Por Tomás M. Corson.

Como Seguir Mejor a Cristo.

Por el Rev. Washington Gladden, D. D.

(Con permiso de The Congregationalist.)

En estos tiempos pensamos mucho en que significa el seguir a Cristo. Es cosa buena pensar en esto, si pensamos razonable y claramente, si pensamos en los principios más bien que en los pormenores, los cuales no pueden ser los mismos en distintas vidas.

El mejor modo de seguir un guía, no es procurar pisar en sus mismas huellas. Si uno tiene cuidado de poner sus pies exactamente en las huellas de otra persona que ha pasado por ese camino, es cosa molesta e inútil. Así no puede haber tanto progreso, cuando se siguen sus propias huellas. Para seguir a otra persona, es mucho mejor que se informe del camino y de la dirección con que él camina, y luego que siga ese camino con esa dirección. Así debemos hacer, siguiendo a Cristo. Imitar el ejemplo de Él literalmente, sería muy difícil y no sería bueno. A la virtud que es mera imitación, nada más, faltan la hermosura y el poder. Si imitamos la buena conducta de otro hombre, faltan el espíritu y la gracia del original. Asimismo si un ejemplo perfecto nos estuviera presentado, y si con resolución y cuidado tratáramos de copiar ese ejemplo, seguramente tendríamos mal éxito. Nuestras vidas no serían parecidas a la vida que estábamos imitando, sino como la flor artificial asemeja la flor natural.

Además, cuando nos damos meramente a copiar servilmente el carácter de otro, no reproducimos ese carácter como tampoco el mejor carácter que somos capaces de formar. Puede ser que la rosa sea más hermosa que la violeta, pero la violeta alcanza la perfección no por procurar ser una rosa, sino por desarrollar su propia vida lo mejor posible, por crecer de sus propias raíces y cumplir con las leyes de su propia naturaleza.

Cristo vino no a presentarnos un modelo para copiar, sino a darnos vida, a inspirarnos, a llenarnos con su espíritu, para que nosotros hiciésemos natural y espontáneamente la misma clase de cosas que Él haría. Dijo Él, «He venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia.» Toda persona buena y santa con quien hemos tenido contacto, nos ha hecho lo mismo. Asimismo los buenos hombres y mujeres en los cuales confiamos, los cuales respetamos y amamos, nos dan vida: nuestro espíritu está vivificado y encendido por ellos, no estamos procurando imitarles, sino espontáneamente reproducimos sus caracteres en nuestras vidas. Por este contacto de alma con alma, de vida con vida, se transforma el carácter, no por imitar conscientemente.

El mejor servicio que Cristo puede hacer para sus discípulos es entrar en sus vidas de esta manera. «Permaneced en mí, y yo en vosotros,» dijo Él: «como no puede el sarmiento llevar fruto de sí mismo, si no permaneciere en la vid, así tampoco lo podéis vosotros, si no permaneciéreis en mí.» El sarmiento no mira a ver que clase de fruto lleva la vid, para imitar ese fruto: sencillamente recibe la vida de la vid en sí mismo, y luego produce el fruto. Esta es la verdad más profunda de la vida cristiana.

Y sin embargo, no debemos decir que nunca hemos de imitar a Cristo conscientemente. Allí está el ejemplo: y por ese ejemplo hemos de juzgar nuestra vida. Si dependemos solamente del impulso de adentro, puede ser que nos extraviemos: necesitamos también el ejemplo exterior para corregir nuestros conceptos. De manera que hay un sentido en que hemos de seguir a Cristo—no literalmente en sus huellas, sino por el mismo camino y con la misma dirección: hemos de seguir en todos nuestros hechos los mismos principios que seguía Cristo: hemos de vivir la misma clase de vida: hemos de gobernar nuestra conducta por su ley de amor. Seguir a Cristo no significa más que esto, y no puede significar menos.

Las Inconsistencias de los Cristianos.

Si quieres algo con que contestar a los que están siempre presentando éstas, cuéntales lo que sigue tocante a cierto herrero. Un hombre anciano, un diácano, entró un día en la herrería, y luego el herrero comenzó a contar con mucha satisfacción lo que habían hecho algunos cristianos. El anciano diácono le escuchó por algunos minutos, y entonces le preguntó si había leído en la Biblia el cuento de Lázaro y el hombre rico.

«Sí, muchas veces,» contestó, «y qué de esto?» «Bueno, y recuerdas lo que dice de los perros como ellos venían y lamían las llagas de Lázaro?» «Sí, y qué de esto?»

«Bueno,» dijo el diácono, «sabes, tú me haces recordar de aquellos perros, contentos solamente con lamer las llagas de los cristianos.» El herrero se puso pensativo repentinamente, y desde aquel día no ha tenido mucho que decir en cuanto a las faltas de los cristianos.

—*Reproducido.*

Labor Evangélica en la Isla.

Debido a nuestro propósito de incluir en esta sección noticias de toda la obra evangélica en la Isla como también al poco espacio disponible para este fin, nos vemos obligados a omitir noticias sólo de interés local. Todas las noticias remitidas deben ser breves y relacionadas con el movimiento evangélico.—N. de R.

Hermandad Metodista de Guayama.

Después de dos reuniones en la Iglesia Metodista Episcopal, presididas por el Rev. Paul Penzotti, se organizó, en un tercer meeting, el 5 del corriente, la Hermandad Metodista de la la Iglesia Metodista Episcopal de Guayama. Componen esta Hermandad cincuenta y dos hombres, miembros de la iglesia y amigos del Evangelio, de diez y seis años en adelante, mostrando todo el mayor interés, pues créenla muy importante, considerando su propósito que es:

«Efectuar el mejoramiento mútuo de sus miembros, por medio de la cultura religiosa, social, intelectual y física; promover el espíritu de la hermandad cristiana, aumentar el interés fraternal entre los hombres, cooperar con la iglesia evangélica para extender la causa de Cristo en el mundo»; y considerando también sus principios que son:

«Aceptar a Cristo como nuestro Jefe, Ejemplo y Salvador, declarar nuestra lealtad a la iglesia evangélica a sus leyes, a sus pastores, a sus oficiales y a las doctrinas bíblicas sobre la cual ella está basada.»

La Hermandad nombró la siguiente directiva: Presidente, Rev. Paul Penzotti; primer vice-presidente, Sergio M. Alfaro; segundo vice-presidente, Cornelio Vargas; secretario, José Espada Marrero; tesorero, Domingo G. Rivera; capellán, Rev. Cruz Vallé; vigilante, Encarnación Colón. Nombró también varios comités, entre ellos, uno de cualificación de miembros.

Creemos que no será una sociedad decadente, pues todos los miembros están bien cerciorados tanto de lo que es la sociedad como de su propósito y principios. Todos están muy interesados, y se espera que sea el principio de un despertamiento religioso, atrayendo hombres a la religión que puede cambiar los corazones de piedra en corazones amables y tiernos. Creemos además que será uno de los ramos más importantes del Evangelio agresivo, enseñando, de esta manera, que la sabiduría del Redentor no es un muerto ni su promesa una ilusión . . . . .

Necesitamos en este tiempo de incredulidad señalar a los hombres el verdadero camino, y mostrarles cual será su futuro si menospreciau el consejo: pero necesitamos hacerlo con valor, y he aquí, esta sociedad compuesta de hombres que conocen y cumplen sus deberes, podrá luchar frente a frente, sin avergonzarse, en primer lugar, porque la humanidad está perdida conscientemente, y en segundo lugar, porque su Jefe, el más intrépido, valeroso y misericordioso Jefe, es Cristo.

JOSÉ ESPADA MARRERO, *Secretario.*

Santa Isabel.

La Iglesia Cristiana de Santa Isabel organizó la Sociedad de Esfuerzo Cristiana el mes pasado siendo nombrados los siguientes oficiales: Presidente, Plácido Vázquez; vice-presidente, Rafael E. Cruz; secretario, Arturo Valdejuly; tesorero, Elisa Rodríguez.

Nuestro ministro D. P. Barrett, de Ponce, celebró la Santa Cena en la noche del 9 de Diciembre, después de bautizar a ocho personas.

Toa Alta.

En la noche del 24 de Diciembre celebróse un culto especial recordando el nacimiento de Nuestro Divino Salvador. Se llevó a cabo una velada en la que tomaron parte varios niños, todos cumpliendo alabando al Señor con sus recitaciones. Nuestra casa-culto estaba completamente llena de creyentes y amigos atraídos por el Señor a oir su Palabra.

Los hermanos don Manuel Sánchez y doña Polonia Montañez últimamente consagraron su hija al Señor, quedando hija del pacto.

En su última visita, el Rev. Odell tomó nota de los sitios que se venden para la iglesia que se trata de edificar. Quiera el Señor concederla pronto a este pueblo, pues es de gran necesidad.

Los cultos que tiene esta iglesia en los barrios de Galateo, Espinosa y Candelaria tienen bastante animación, lo mismo que el culto familiar en Cuba-Libre. Las bendiciones del Señor caen sobre este campo.

Ensenada.

El día 6 llevóse a efecto conforme se había anunciado, una hermosa y selecta velada en honor a nuestro Salvador. Abrió el acto el joven Herminio Rodríguez con un corto y bien pensado discurso.

Los trabajos continuaron hasta tarde, pues eran muchos y variados los que habían. Las poesías, diálogos e himnos presentados, fueron de lo mejor y más selecto que se pueda desear. Entre estos se distinguieron especialmente el himno 185 cantado por la niñita Isabel Pérez, y los diálogos «Los Reyes Magos,» por tres jóvenes

del Instituto, y los diálogos El Indio y el Evangelio, Los Pastores, El Pecado, Vida, Ángel y Muerte, por señoritas de Guánica.

Fué terminada nuestra fiesta con un discurso de nuestro hermano pastor, en el que trató el gran acontecimiento que se conmemoraba, y por último dió las gracias a todos los que le ayudaron con sus trabajos. Después del reparto de los juguetes y dulces, terminó esta simpática fiesta.

Rincón.

La velada de este pueblo estuvo muy lucida. Llamaron especialmente la atención los discursos pronunciados por los Sres. Rodríguez, Bezante y Castillo. Después de la velada se repartieron dulces a los niños.

San Germán.

Gran reunión y de gran fruición fué para todos los ministros evangélicos que en ella se hallaron, la que tuvo efecto en estos días en el Instituto Politécnico. En ella se departieron impresiones muy gratas de la labor evangélica, y todos fueron animados de un gran espíritu de harmonía y devoción, siendo su tema «El Espíritu Santo en la Biblia.» Tuvo termino dicha reunión, con el propósito unánime de celebrar otra reunión en el próximo 1914 y sucesivos años.

Nunca faltan penas: y tuvimos la de perder el día de año nuevo a nuestro anciano don Arturo Biaggi, doctor en medicina y cirugía, elemento prestigioso de esta sociedad, quien fué víctima de larga y penosa enfermedad. Hubo gran concurrencia en el sepelio de nuestro querido amigo y hermano. Estuvo el duelo a cargo de nuestro predicador don Carlos Barrios Zapata, quien con sentidas frases, saturó de piedad cristiana aquella concurrencia.

Añasco.

En pocas ocasiones una fiesta religiosa ha logrado congregar en este pueblo mayor número de miembros, simpatizadores y amigos del Evangelio que se reunieron en esta iglesia la noche buena. Nuestro pastor había invitado a las personas más distinguidas del pueblo de Añasco, incluyendo al Hon. Rafael Arrillaga, alcalde de Añasco, quien asistió al acto. Los niños desempeñaron sus papeles muy bien, y las Srtas. Baker y Kofp merecen un voto de gracias por su trabajo en la preparación de la velada.

Sabanetas. La velada de Pascua fué celebrada en este barrio el sábado, Enero 8. Hubo una buena concurrencia y todos los niños cumplieron bien su cometido, especialmente la niñita Lebrón que tan artísticamente representó al ángel anunciando el nacimiento del Salvador. El pastor, Rev. Butler, presentó varias vistas esteriópticas de la vida de Cristo, y todos se retiraron muy complacidos del éxito de la velada.

Fajardo.

Ceiba, Quebrada Seca. En la noche del 27 de Diciembre celebróse en esta iglesia el nacimiento de Cristo, con una buena concurrencia. El programa que constaba de 25 números fué desarrollado perfectamente bien, pues todos los niños que en el tomaron parte lo hicieron con gran maestría.

Nuestro hermano don Juan Robles, estudiante del Seminario Presbiteriano, quien se encontraba en ésta con motivo de las vacaciones, nos pronunció un bien pensado discurso, dejándonos sumamente impresionados.

Nuestros cultos se ven muy concurridos. Últimamente algunos jóvenes hicieron pública profesión de fe, manifestando su deseo de seguir a Cristo.

Personales.

Con fecha de Diciembre 31, el hermano Manuel Ruíz, pastor ayudante de la Iglesia Metodista de esta ciudad, dimitió el cargo que ha desempeñado por dos años.

El hermano Rafael Bracero, de Ponce, obrero en la Iglesia Cristiana, ha ingresado en el Seminario Teológico de Mayagüez. Que su estancia en dicha institución sea altamente provechosa.

El Rev. Ramón Vélez López, después de una pastorada de varios años en Yauco, ha sido nombrado pastor de la Iglesia Bautista de San Juan. Que el Señor dé éxito a este hermano en su nuevo campo de labor.

Después de una ausencia de cinco meses en los Estados Unidos, la Srta. Elizabeth Reed regresó a ésta el día 15 de los corrientes, y ha reanudado su labor como misionera en la Iglesia de los Hermanos Unidos en Cristo de Ponce.

Por el último correo llegó la grata noticia del pronto regreso del Rev. H. P. Walter para hacerse cargo de la Iglesia Episcopal de Ponce. El Rev. Walter, que ocupaba este mismo puesto, hace algunos años, se tiene en alta estima aquí. Anticipadamente le saludamos.

El Rev. J. F. Burnett, acompañado de su señora, ha llegado a ésta, y pasará algunas semanas entre nosotros. Este distinguido hermano es el secretario de la Convención Cuadrienal de la Iglesia Cristiana, y viene a visitar el campo que dicha iglesia ocupa en la Isla, y probablemente tendrá parte en la inauguración del tempo Cristiano de Ponce, que debe efectuarse pronto. Les enviamoss un saludo fraternal.

Esfuerzo Cristiano.

Notas por E. A. McDonald.

Febrero 1º Los Principios Fundamentales del Esfuerzo Cristiano, y cómo se Pueden Mantener. Juan 14:6-15.

1. Por la lectura de la Biblia, 2ª Tim. 3:14-17.
2. Por las devociones personales, Efes. 2:16-20.
3. Por el servicio a Cristo, Luc. 10:33-37.
4. Por la asistencia fiel a los cultos, Heb. 10:16-25.
5. Por los ideales exaltados de la justicia administrativa, Sal.24:1-10.
6. ¿Cómo se puede sostener bien el Esfuerzo Cristiano? 1ª Tim. 4:9 16.
7. Las obligaciones del esforzador, Rom. 1:14, 15.
8. La obligación del esforzador de llevar una vida pura, Tito 2:11, 12.
9. La obligación de los esforzadores de amarse recíprocamente, Rom. 13:8.
10. La obligación del esforzador de ser sufrido, 2ª Tim. 2:10.
11. El esforzador debe ser seguidor de buenas obras, Tito 2:14.
12. El esforzador debe ser cuidadoso en su habla, Col. 4:6.
13. El buen esforzador aprovechará cada oportunidad de hacer bien, Efes. 5:15,16.
14. El esforzador debe aguardar el aparecimiento de Jesús, Tito 2:13.
15. El esforzador debe procurar presentarse aprobado ante Dios, 2ª Tim. 2:15.

El esforzador cristiano fiel procura convertir su fe en buenas obras, y éstas se transforman en la fe otra vez.

Todo lo que hagamos en el Esfuerzo Cristiano debe ser por amor a Cristo, y nada por vanidad, o egoismo, no obstante que el tradajo abnegado resultará en gran provecho para aquel que lo haga.

El Esfuerzo Cristiano es una escuela en que aprendemos a trabajar para el bien de nuestro prójimo y para la gloria de Dios. Debemos procurar mejorarnos siempre en la obra, aprendiendo hacer algo definitivo y efectivo: como ganar almas para Cristo, ayudar alguno que sea débil, y animar a alguien que esté desamparado en su fe.

Es una parte esencial del trabajo cristiano orar mucho, y en el Esfuerzo Cristiano debemos aprender a orar con eficacia y con poder. Solamente aquel que ora mucho puede orar bien.

El ganar almas para Cristo es el ideal exaltado a que todo esforzador debe aspirar.

Febrero 9. El Celo del Cristiano Ideal, 2ª Cor. 6:1-10.

(Culto de Consagración)

1. El celo sin sabiduría no sirve, 1º Reyes 18:25-29.
2. Celo para ganar almas, 1ª Cor. 9 18-23.
3. Celo para mejorarnos espiritualmente, 1ª Cor. 9:24-27.
4. Celo para la justicia, Isa. 62:1-5.
5. Celo para el servicio a Dios, 2ª Cor. 11:18-28.
6. Celo para la iglesia, 1ª Tesal. 3:1-8.
7. Un ejemplo del celo excelente de un rey antiguo, 2º Crón. 31:21.
8. ¿En qué consiste el celo verdadero? Ecle. 9:10
9. ¿En qué consiste el mejor celo cristiano? Mat. 5:6
10. El celo del buen guardia cristiano, 1ª Cor. 16:13.
11. Celo que contiende por la fe, Judas 3.
12. ¿Cuál fué el celo de Pablo? Rom. 15:17-18.
13. El celo que Dios demanda, Deut. 10:12.
14. El celo del Capitán Ideal, Josué 1:7,8.

El buen uso de lo presente es la mejor garantía de un buen futuro. El pasado no vuelve más, y el futuro no es nuestro, pero el presente es nuestro, y podemos usarlo para la gloria de Dios si queremos, y para nuestro bien eterno.

Si eres un cristiano frío e indiferente, estás en una actitud errada para con Dios: negligente tal vez en la materia del estudio de la Palabra de Dios y de la oración; o tal vez vives en alguna indulgencia pecaminosa, o en alguna práctica mundanal que deshonra a Dios.

El entusiasmo es el genio del éxito, y aun la Verdad Divina queda inactiva y sin fruto en el terreno frío y seco, es decir, en los corazones indiferentes e incrédulos.

El celo que el Espíritu Santo da no es ostentoso ni ruidoso, sino es activo e industrioso, y produce en aquel que lo tiene la humildad con paz y confianza invencible. Es como el río hondo que fluye con calma, pero sobre cuya superficie flotan los vapores grandes del mar.

No hay nada que nos dará la victoria sobre el egoismo, la indiferencia y la duda como una participación fiel en la obra cristiana de nuestra iglesia.

«¿Qué será el Año Nuevo para nosotros? ¿qué nos traerá el mañana? Todo esto vale muy poco para todo aquel que está seguro de que se halla bajo las órdenes del Rey.»

En la Tipografía Puerto Rico Evangélico

SE HACE CON ESMERO

Toda clase de Trabajos Tipográficos a Precios Módicos.

Trabajo para iglesias nuestra especialidad.

Para precios y muestras dirijase a

Puerto Rico Evangélico,

Apartado 423, Ponce, P. R.

Colegio Americano de Mayaguez.

Prepara las jóvenes para el magisterio público y para el trabajo misionero.

Especial instrucción en Pedagogía, Ciencia Doméstica y la Biblia.

Se admite un número limitado de alumnas internas.

Para obtener un prospecto detallado de esta escuela, diríjase a la directora interina, Annie A. Rowe, Mayaguez, P. R.

THE

Blanche Kellogg Institute,

Santurce, P. R.

REV. A. G. AXTELL, Director.

UN COLEGIO CRISTIANO

Que Ofrece Magníficas Oportunidades.

Waldrop Photographic Co.

29 Plaza Principal, San Juan, P. R.

KODAKS Y EFECTOS DE FOTOGRAFIA.

El surtido más completo en el ramo.

Desarrollamos, copiamos y hacemos ampliaciones para los aficionados. Unicos agentes de los efectos de sport "Spalding." Libros y efectos de escritorio.

A los pedidos por correo se les da una pronta atención.

EL FIGARO.

Salón Barbería de

PARIS y CRUZ.

La barbería de moda. La preferida por el público elegante. Masaje eléctrico shampooing, y trabajo activo y cuidadoso por personal competente. Esterilización de todos los instrumentos. Servicio completo.

PLAZA PRINCIPAL, BAYAMON.

ONGAY'S AUTO GARAGE.

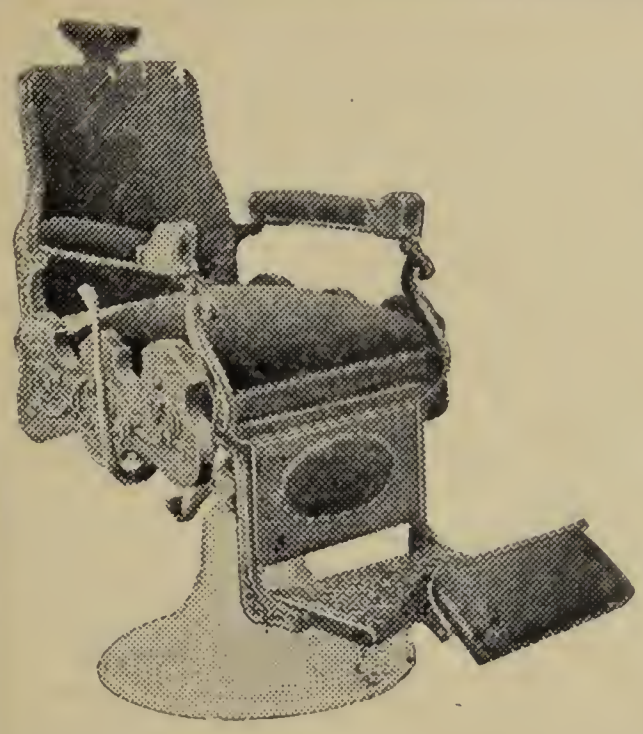
Automóviles y bicicletas de alquiler a cualquier parte de la isla.

Reparaciones en toda clase de motores de gasolina, cuido de automóviles, grasa, gasolina, aceite, carburo, vulcanización de gomas, etc.

El mejor de la ciudad.

Oficina, Garage, Tienda, 16 Betances St.

Box 138, Bayamón.



EL ATRACTIVO DE UNA BARBERIA.

Nada hay que aumente tanto el atractivo de una barbería como un bonito y cómodo sillón.

LAS SILLAS DE BARBERIA "ARCHER,"

son cómodas para el cliente y para el operario. Su movimiento de sube y baja enteramente mecánico, por medio de balines, evita el empleo de grasa que siempre da una apariencia mugrienta al mueble, después de algún uso.

Tenemos un variado ramo para escoger—desde la silla de módico precio hasta el sillón de lujo refinado, y le damos comodidades para el pago.

DOOLEY, SMITH & COMPANY.

Una postal le llevará nuestro catálogo y demás informes necesarios.

SAN JUAN, Tetuán 14.
PONCE, Comercio y Mayor.
MAYAGUEZ, Candelaria y Peral.

FRANCISCO TORRES,
Contratista y Constructor de Obras,
VIRTUD 31, PONCE, P. R.

"La Ideal."

Zapatería de Barbosa Hermanos.

Es el único establecimiento que cuenta con numerosa clientela, en esta localidad y fuera de ella, por el gusto y perfección con que son construídos.

Constantemente se reciben materiales de todas clases.

Variado y completo surtido de CAMISAS, CAMISETAS, CUELLOS y PUÑOS. Corbatas, Pañuelos, Tirantes, Medias, Calcetines, Ligas, etc., etc.

CALLE DERKES, GUAYAMA, P. R.

PURDY & HENDERSON Inc.

Are building in Porto Rico

The Royal Bank of Canada Building, The Y. M. C. A. Building, San Juan, and the Ponce Pier.

Architects, Engineers, and Contractors.

General offices for Porto Rico,

San Justo No. 2, San Juan.

Félix Navarro & Co. S. en C.

Calle Marina No. 5, Ponce.

Artículos de Escritorio y Objetos de Fantasía y Novedad.

PRECIOS MÓDICOS.

PORTO RICAN EXPRESS COMPANY.

Cuando Ud. quiera embarcar algún paquete o artículo de valor a cualquier punto en PUERTO RICO, CUBA, o ESTADOS UNIDOS o en cualquier parte del MUNDO, use esta Compañía. Tipos reducidos. Servicio rápido.

Nosotros también podemos ser sus agentes o representantes en muchos casos, cuando Ud. no puede salir de la Ciudad.

Oficina Principal, Tetuán 69. SAN JUAN, P. R.

R. J. SALICRUP & CO.

FARMACÉUTICOS Y QUÍMICOS.

Calle Marina, Esquina Luna.

PONCE. PUERTO RICO.

PONCE RY. & LIGHT CO.

PLAZA DELICIAS.

Bombillas "Tungsten," Motores, Abanicos, Planchas, Estufas, etc.

Hess & Buckley

CONTRACTORS OF ARTESIAN AND DRIVEN WELLS AND COMPLETE PUMPING PLANTS.

Agents for Pumps, Boilers, Gasoline Engines, Windmills and Well Making Machinery.

PONCE. PUERTO RICO.

JOHN M. TURNER,

SAN JUAN, P. R.

Agente de los Carros, Coches, Carros de Riego, y Arneses de la famosa marca «STUDEBAKER.»

Importador de Heno, Avena, y Trigo.

Despachos a todos los puertos. Ventas al por mayor únicamente.

M. Alberto Salicrup,

Notario Público.

Plaza Principal 12. Ponce, P. R.

BLAS C. SILVA.

Ingeniero Civil de la Central de Madrid.

PONCE, P. R.—DR. PUJALS 14.

Teléfono 195. Box 34.

ATLAS LINE.

Servicio diario de autos, por asientos, entre San Juan y Ponce.

Cada ticket vale diez dollars; ida y vuelta diez y ocho.

Ponce: Comercio 1, Telé. 286.

San Juan: Cruz 4, Telé. 87.

The Polytechnic Institute of Puerto Rico,

Situado en San Germán, ofrece una educación cristiana en agricultura, artes, oficios y letras. Se admiten niños de ambos sexos, pobres y pudientes.

Rev. John William Harris,
Presidente.